

DÉLVIDEK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi április 17-én.

16. szám.

A magyar nyelv.

Törvényjavaslat készül a kultuszminisztériumban, mely a magyar nyelvoktatás eredményessé tételét fogja megvalósítani. Ez az új törvény nagy jelentőségű eredmény, olyan, a mely után már réges régen ohajtoztunk. Népoktatási törvények módosítására készülnek a közoktatásügyi minisztériumban, je a javaslat tartalmáról csak a mult napokban jelent meg értesítés. A félhivatalos M. N. ime ezeket mondja:

Nagyon jól tudjuk, hogy a nemzetiségi iskolákban nehéz hozzáférközni a gyermekek zsenge lelkéhez, hogy abba a magyar nemzeti szellemet bevigyük, mert főként az iskolafentartó egyház áll élénk, amely első sorban a saját céljaira követeli a gyermeket. Sőt az iskoláit egyenesen ezen célből tartja fenn, ahol nemcsak a vallásos nevelés játsza a főszerepet, hanem a nemzetiségi törekvés, talán néha még amannak rovására is.

Eddigi törvényeink nem nyújtottak elégitő eszközt arra, hogy az országos törvény által a népiskolákban biztosított magyar nyelvtanítást kellő sikerrel végezhessük. De a kínálózó pozíciókat sem használták ki arra, hogy tért foglaljunk ott, ahol lehetett volna. Magát az iskola államosítását olyan ijesztgetőnek tartogatták melytől azonban a nemzetiségi törekvések éppenséggel meg nem riadtak.

Hiába volt, hogy kezdetben a nemzetiségi vidékeken nyakrafőre állítottak állami elemi iskolákat. De ezért persze a felekezeti nemzetiségi iskolák továbbra is fennmaradtak, sőt az államosítás gunyjára sokkal népesebbek lettek, mint azelőtt. Erről gondoskodtak a nemzetiségi agitátorok, akik holmi istentelen, ördögi intézmény gyanánt festették le az állami iskolát a hitvallásos nemzetiségi iskolákkal szemben a tudatlan, félrevezetett pór nép előtt. Ezzel csak fokozták ennek gyűlöletét minden iránt, ami magyar és állami.

A magyarul nem tudó tanítók továbbra is hivatalban maradtak, az iskolákban pedig a magyar nyelv törvény által kötelezett oktatásáról szó sem volt. A tanfelügyelő legfeljebb panaszkodhatott, fölterjesztéseket intézhetett a felsőbb hatóságokhoz, honnét intelmek is jöttek le koronként, a nemzetiségi iskola azonban tovább is dacolt a magyar nyelv ellen, nagy kárára a saját tanítványainak.

Hisz ma már tébolydába kell csukni azt az embert, aki Magyarországon azt hirdeti, hogy nem szükséges a magyar nyelv. A józan nemzetiségi ember is azt mondja hogy meg kell tanulni a magyar nyelvet a nemzetiségi nyelv mellett, amelyhez persze továbbra is ragaszkodnak. Még a földhöz

ragadt pór nép a saját falujában sem boldogulhat többé a magyar nyelv tudása nélkül, mert a bíróság és közhatóságok nyelvét nem érti, ezekre a hatóságokra pedig lépem-nyomon szüksége van. Már pedig minden tisztességes érzésű embernek arra kell törekedni, hogy ezt a szegény pór népet ne hagyjuk ott a röghöz kötve, hanem kiemeljük százados elhagyatottságából, levegyük szeméről a hályogot. Ennélfogva a legdemokratikusabb tevékenység, Magyarországon a magyar nyelv terjesztése, ez alapon minél nagyobb néprétegek beolvasztása a forgalmi, kulturai nagy egységbe, mert nálunk csak ezen az uton lehet műveltség-ről, haladásról beszélni.

Minden más törekvés káros és veszedelmes, de főként annak követőire nézve mert lehetetlenné teszi rájuk nézve a magyar kultúra áldásait, ha ezeket ridegen visszautasítják maguktól. Az a törekvés pedig hogy ennek helyébe idegen állami törekvések törjenek be hozzánk a kultúra cégére alatt, már egyenesen bünyös is. Ezt az iskolából ki kell üldözni és a bünt megtorolni.

Az új közoktatásügyi törvényjavaslat erre nézve hathatós eszközöket nyújt. Fokozza mindenekelőtt az állami ellenőrzést. A tanfelügyelő sokkal sikeresebben teljesítheti feladatát, mert az iskolák látogatására több ideje marad. Hamarabb észreveszi a bajt és siettetni az orvoslást. Ezen pedig első sorban az illető iskolafentartó hatóság közreműködésével, ennek segítségével akarunk segíteni. Csak ha ez meghiusul, államosítják annak az iskolafentartónak iskoláját, aki a veszedelmes törekvéseket megszüntetni nem akarja.

A nagy fontosságú reformot már régen vártuk. Hazafüi lelkesedéssel üdvözljük, hogy megérkezett.

A „Délmagyarországi Tanítóegylet“ konviktusa.

Felhívás jelentkezésre.

A „Délmagyarországi Tanítóegylet“ konviktusa Temesvárott az 1904—1905. tanév kezdetével saját új és modernul, az egészségügyi követelményeknek szigorú betartásával épült palotájába költözködik, ahol 100 tanuló nyer elhelyezést, illetve 65 új hely lesz betöltve, melyre ezennel pályázatot hirdetek.

Konviktusunkban a tanulmányi és erkölcsi rendre a gondnok ügyel, a kinek ezen munkájában egy felügyelő és 10 prefektus segítkezik. Konviktusunknak külön intézeti orvosa van.

Különösen ki kell emelnem, hogy új konviktusunkban a könnyebb betegek részére külön betegszoba és fürdőszoba van berendezve, ép-egy teljesen és szigoruan elkülönítve külön bejáratúval van elhelyezve az esetleg járványos betegek szobája és fürdője. Az egészséges gyermekek fürdője pedig minden igényt kielégít.

A tanulók szabad mozgására nagy udvar és egy nagy előter áll rendelkezésre. Konviktusunkban a kellő tisztaságra vizvezetékünk van, a világítás és fűtés a legmodernebb. Hálószobáink és tanulószobáink a szó legszigorubb értelmében — termek. Világosak, magasak és jól szellőztethetők.

Konviktusunkba felvétetnek;

1 a délmagyarországi tanítóegylet tagjainak középiskolákat látogató fia gyermekei;

2. nem egyleti tagoknak középiskolákat látogató fia gyermekei, ezek között első sorban az alapító és pártoló tagok nem különben községi jegyzők gyermekei.

Konviktusunkban a teljes ellátás díjai a következők:

a) a délmagyarországi tanítóegyletnek az egylet területén működő tanító tagjainak gyermekei havonta előre 24 koronát, nem egyleti tagok gyermekei havonta előre 32 koronát fizetnek;

b) minden tanuló kivétel nélkül 20 kor. felvételi- és 4 kor. orvosi díjat fizet, mely összegek a felvételtkor fizetendők.

A felvétel iránti kérvények f. évi július hó 10-ig alólirt elnökhöz nyújtandók be. A kérvényben az egyli tagoknak igazolni kell az egyleti tagságot és azt, hogy tagsági kötelezettségeiknek mindvégig eleget tettek.

Minden folyamodó kivétel nélkül köteles a kérvényhez egy nyilatkozatot mellékelni, melyben magára nézve gyermekekének felvétele esetében a konviktusi szabályzatban foglalt kötelezettségeket elismerni s ezeket nem teljesítése esetében magát az egyli ügyészség által meghatározott bíróság sommás eljárásának aláveti. Mellékelendő még a gyermek jelen tanévi végbizonyítványa is.

A konviktus szabályzatát az elnök mindazoknak megküldi, akik ez iránt hozzá fordulnak.

A teljes ellátás áll: élelmezésből, lakásból és a fehérneműek mosásából.

A felvételtől f. évi július hó 15-éig minden jelentkezett szülő értesítést kap, a mikor a szervezeti szabályzat és a házi rend is megküldetik.

A t. szülők tájékoztatására idézek szervezeti szabálytervezetünköt egy, két szakaszt.

Az internátusban főzél lévén a jó, erkölcsös, hazafias és vallásos nevelés, erre szigoruan felügyelni, azt gyakorolni, istápolni bennlakó felügyelő kötelessége, a ki erre atyai hatalommal ruháztatik fel.

A felügyelő bizottság kötelessége az internátusba minden héten egyszer ellátogatni és különösen a nevelés szempontjából a gondnok működését ellenőrizni.

Az internátus beleletét a házi rend szabályozza. E házi rend kiterjed a növendékek tanulási idejére, templomba járásra, szórakozásra, beszámolásra az iskolai életéről.

A gondnok kötelessége időnként a középiskolák igazgatóitól a bennlakó növendékek tanulmányi előmenetelét és erkölcsi viseletét illetőleg véleményüket kikérni.

A gondnok folyton a növendékek között tartózkodik munkásságukat ellenőrizi, egyszerűval testi és lelki épségüket atyailag gondozza. Különösen vigyáz arra, hogy mindegyikben a kötelességteljesítés érzetét fejlesztvén, a kötelességek szigorú teljesítésével menjenek iskolájukba.

Az internátus orvosa az intézetet minden hóban egyszer, hívásra többször — meglátogatja.

(Temesvárott következő középiskolák vannak: áll főgymnázium, kegyesrendi főgymnázium, állami főreáliskola, állami tanítóképző, polgári iskola, felső kereskedelmi iskola, állami fa- és fémipari szakiskola.)

Pancsován, 1904. márczius hó 23-án.

Molnár József,
a konv. biz. elnöke.

As okoskodókhos.

Akármit beszéltek:
— Teljes életemben
A jó Isten áldott
Gondviselő keze
Nyugodott felettem!

Akármit beszéltek:
Én ezerszer láttam
Felém hajolni Őt,
Életemnek egy-egy
Nagy pillanatában!

Akármit beszéltek,
Akárhogy beszéltek:
Több nekem a szívem,
Mint a ti kietlen,
Bus bölcselkedétek!

Ti az észben hisztek,
Én szívemnek élek...
Ti okoskodjatok,
Én hiszek Istenben,
Akármit beszéltek!

Szabolcska Mihály.

NAPI HIREK

Április 11-ét az 1848-iki törvények szentesítésének évfordulóját, mint az előző évek-
ugy az idén is megünnepelte városunk közön-
sége. A templomokban ünnepi istentiszteletek
tartottak, melyeken megjelentek a hatóságok
testületek, egyletek, az iskolák tanárai, tanítói
a növendékekkel egyetemben. A róm kath.
templomban zenés misét tartottak. Ott voltak
leginkább képviselve a hatóságok élükön Wei-
fert Károly F. J.-ri. polgarmesterrel, ki pompás
magyar diszruhát öltött ez alkalomra. Ünne-
pélyeket az összes iskolákban tartottak. Az áll.
főreáliskolában megtartott ünnepélyen Várhelyi
Ferencz igazgató ecsetelte a nap jelentőségét,
mesteri szép beszédet intézett a szép számban
megjelent előkelő közönséghez és a tanulóifjusag-
hoz, intvén őket a törhetlen hazaszeretetre és
a koronás magyar király iránti hűségre. A köz-
ségi elemi népiskolában a tanulók hazafias da-
lokat énekelték az alkalmi beszédet Fertig Károly
tanító tartotta. A Gerő Vilmos-fele magán ele-
mi népiskolában tartott ünnepélyen szép köz-
önség jelent meg. A növendékek igen értelme-
sen szavaltak, a nap jelentőségét Gerő Vilmos
igazgató méltatta lelkesítő hazafias beszédben. A
gör. kel. szerb felekezeti iskolákban, minthogy a
nagy hét alkalmából szünidő volt, nem lehetett
az iskolai ünnepélyt megtartani, e hálaszatott
tehat a jövő szerdára.

Személyi hír Bajsai Zákó Milán főispán-
unk a múlt pénteken este városunkba érkezett-
elnökölt a tegnap megtartott törvényhatósági
közgyűlésen és ma visszautazik Pancsovára.

Eljegyzés. Kleszky Valéria kisasszonyt,
özv. Kleszky Ervine úrnő kedves és művelt le-
ányát, — kijótkonyczélu előadásaink alkalmá-
val, mint közreműködő oly sok kellemes órát
szerzett közönségünknek, — a múlt napokban
eljegyezte Fritz Ferencz helybeli kereskedő.

Népszertű tudományos előadás. A
„Verseczi Magyar Ifjusági Önképző Egye-
sület“ f. hó 24-én Vasárnap este 8 órakor
rendezi harmadik „Urania“ előadását a fe-
hértemplomi utcában lévő községi elemi
népiskola nagy termében, melyet községi
iskolaszékünk szíves készséggel engedett
át ezen célra. Egyleti tagoknak a belépés
ingyenes. Tagdíjak: alapító tag 25 K. ren-
sde tag: 4 K. pártoló tag: 2 K. működő
tagok évi 1 K. tagsági díjat fizetnek. Ez
alkalommal két felolvasás lesz: I. Zrinyi,
a költő. Irta: Dr. Gyulai Agost 30 képpel
1. A Zrinyiek czimere, 2. Zrinyi Miklós a

szigeti hős, 3. Zrinyi Miklós a költő, 4.
Zrinyi vár Buccariban, 5. Zrinyi kastély
Portoréban, 6. A Csáktornyai vár, 7. Zrinyi
Péter, 8. Pázmány Péter, 9. Pázmány nagy-
szombati palotája, 10. Dante, 11. Petrarka,
12. Tassó, 13. A csáktornyai várkastély,
14. Tündérlak romjai, 15. Trakostyán vára,
16. Arianna sírása, 17. Zrinyi arczképe, 18.
Siklós vára, 19. Szigetvár, 20. Zrinyi ki-
rohanása, 21. Zrinyiás, 22. Adriai tengor
Syrenája, 23. A költő Zrinyi lovas képe,
24. Csatajelenet, 25. Monte cuccoli arczképe
26. Szt. Gotthard, 27. gotthardi csata. 28.
Zrinyi halála, 29. Zrinyi emlékoszlopa, 30.
Zrinyi a költő mellszobra. II. Délnémet
nagy városok. Irta: Müller Oszkár 62 kép-
pel. Frankfuri képek, Römer. Császártértem
stb. Heidelberg, 9 képpel. Jéna 2 kép.
München 7 képpel, Waimár 9 kép. Augs-
burg 7 kép, Nürnberg 12 kép, Lipcse 13
képpel.

Halálozások. Weifert szül. Leidl Mária
úrnő élete 75-ik évében f. hó 15. Verseczen el-
hunyt. — Gettmann Ferencz tekintélyes verseczi
polgár élete 78-ik évében tegnap szombaton el-
hunyt és ma délután 6 órakor kísértetik ki
végső nyughelyére. A boldogulat kiterjedt, elő-
kelő család siratja. Béke hamvaira.

Püspöki ebédek. Zmejánovits Gabor
gör. kel. szerb püspökünk, a husvéti ünnepek
alkalmából több ebédet adott, melyre meghív-
ta a helybeli előkelőségeket. Az első ily ebéd
a múlt hetfőn volt, midőn a helybeli hatóságok
vezéregyéniségei voltak hivatalosok. A püspök-
öt ez alkalommal magyar nyelven kis jeszeni
Paulovits István kir. tablabíró a „V. M. K. E.“
elnöke köszöntötte fel, beszédét szerb nyelven
Dr. Fitz Sándor v. főorvos tolmácsolta. Csütör-
tökön délben állami főreáliskolánk összes tanárait
hívta meg a püspök ünnepi lakomára. A
főpásztor hazi gazdát Várhelyi Ferencz
állami főreáliskolai igazgató, majd pedig mint,
legidősebb tanár, Waldherr József
köszöntötte föl, a püspök a főköszöntőkre hosz-
szabb hazafias beszéddel válaszolt, hangsú-
lyozván az iskolák és az egyházak közötti ka-
pocs szükségességét. Este a házi ezredünk tisz-
jei voltak a püspök szívesen látott vendégei
Ezen ünnepi lakomák nagyban hozzájárulnak,
hogy az aula és a város intelligenciája között
erősbődjék az érintkezés a közérdek és társadal-
mi életünk javára.

Műkedvelői előadás. F. hó 9-én a múlt
szombaton tartotta meg a magyar kultur egye-
sület első színi-előadását. városunk intelligens
közönsége előtt. A jól összeválogatott darabokat
figyelmeztet derék műkedvelő gárda játszotta
el oly precíz előadással, mely a jövő előadásokra
újra szép reményeket kelt. Az első darab
Andreánszky Jenő: »Katonásan« című egyfel-
vonásos vígjátéka tele kacagtatós jelenetekkel,
jóízű humorral, melyet az előadók alaposan
kiaknáltak és korrekci alakitásukkal még növel-
ték a szeniális szerző sikerét. A darab szerep-
lői: Fiegert Frieda, Kleszky Valéria k. a. Bern-
nacsy Alfréd, Jellacic Oszkár, Weitner József
és ifj. Buocz Béla méltán rászolgáltak a közön-
ség elismerésére, különösen a hölgyek tün-
tek fel csinos színpadi jelenségükkel s ügyesen
összeállított toilett-jükkel, mi az előadás sikerét
élenken emelte. — A második darab Erdélyi
Zoltán »Megérkezett a papa« című vígjátéka
a nemzeti színház műsorának egyik kiváló egy-
felvonásosa volt mely csak úgy sziporkázik a jó
kedvtől és szellemes ötletektől. A szereplők a
szerző intentiójához képest gyors, majdnem ro-
hamos előadásban kitűnő vígjátékkal adták elő
a darabot, meglepő színpadi othonosság jelle-
mezte előadásukat s a közönség jóleső érzéssel
kaczagva fogadta a vigan gördülő fordulatokkal
teli jeleneteket. különösen kitént kedves játéka-
val Bauer Vogel Gyuláné úrnő kit a közönség
mint régi ismerőst üdvözölt a kinek a bájos
menyecske szerep eljátszása nem okozhatott nagy
nehézséget. A pap, Navratil Jenő s a férj, Bau-
er Vogel Gyula ugy az ennalól szobacziusz
Kleszky Emmy k. a. hálás szerepüket a meny-
ecske partnerhez méltóan játszottak el érte-
lmesen, jó kedvűen mintha nem színpadon, ha-
nem a való életben követtek volna el egy pajkos
csíny. Igazán köszönettel tartozunk műkedve-

lőinknek, hogy daczára a teremhiánynak s a
színpad technikai nehézségeinek, nem hagyják
kivetni a színpadról drága kincsünket, a ma-
gyar szót.

Görög keleti polgártársaink. ra-
gyogó szép időjárás mellett ünnepelték meg,
legszebb és legjelentőségtebb ünnepüket a
husvétot. A feltámadási ünnepen, mely reggel
3 órakor tartatott meg, maga Zmejánovits Ga-
bor főpásztor végezte a szertartást fényes papi
segédlet mellett. A körmenetben. ritka nagy
számu közönség vett részt. A merre a kömenet
elvonult, az összes ablakok ki voltak világítva
és feldiszitve.

Törvényhatósági közgyűlés. Váro-
sunk törvényhatósága tegnap szombaton
tartotta meg rendes havi közgyűlését B.
Zákó Milán főispánunk elnöklete alatt. A
közgyűlésnek nagyob jelentőséget kölcsönzött
azon körülmény, hogy a Verseczen felállít-
tandó kir. törvényszék ügyében újabb lépé-
sek megtételére határozta el magát a köz-
gyűlés. Deputációkat fog küldeni mind a
miniszterelnökhöz, mind pedig Plosz és
Nyíri miniszterekhez, szorgalmazván a ver-
seczi kir. törvényszék felállítását. Hosszu
évdizedek óta küzd ez irányban már Ver-
secz városának polgársága, sok szép igére-
tet is kapott, de a törvényszék felállítása
még mindig a távol jövő zenéje, pedig meg-
vannak győződve arról az összes faktorok
hogy Verseczen csakugyan mulhatlanul szük-
ség volna egy törvényszékre. Öszintén ki-
vánjuk, hogy az újabb mozgalom közelebb
vigye az ügyet megoldáshoz. A közgyűlés
az olasz bor behozatalának kérdésével is
foglalkozott. Bortermelőink, kik nagy fárad-
sággal és költséggel állították helyre szőlői-
ket, örökösen és jogosan panaszkodnak,
hogy az olasz bornak adott behozatali ked-
vezmények miatt nem tudják értékesíteni
boraikat. Feliratot intéz tehát a közgyűlés
a magas kormányhoz, hogy jövőre ne adas-
sék kedvezmény az olasz bornak.

A verseczi szállásügyi egyesület a múlt
vasárnap Waldherr József állami főreáliskolai
tanár elnöklete alatt tartott ülésében elhatározta,
hogy az olasz borok kedvezményes behozatala
ellen úgy a miniszterelnök mint kereskedelemügyi
és földmívelésügyi Minisztériumhoz felterjesztést
intéz, memorandumát pártolás végett az ösz-
szes törvényhatóságoknak megküldi.

Felolvasások német nyelven. A »verseczi
olvasóegylet« ez idén már több felolvasást ren-
dezett, múlt héten csütörtökön Jellacic Oszkár
tartott felolvasást az »ipartörvény«-ről.

A verseczi munkások dalegylete f. hó
23-án hangversenyt és táncmulatságot rendez,
a »Szőlővenyige« helyiségében. A kiadott mű-
soron — sajnos — egyetlen magyar dal vagy
zeneszám sem szerepel.

Lovak összeírása. A városi főkapitányi
hivatal összeírása szerint Verseczen van 2589
ló és 7 szamar, továbbá 1380 kocsis és szekér,
még pedig 144 egyfogatu, 1212 kétfogatu és
25 teherszállító nagy szekér.

Elfogott pénzhamisító banda. Városi ren-
dőrőségünk mely az utóbbi években Szekeres
Zoltán erélyes és ambiciózus rendőrfőkapitá-
nyunk vezetése mellett annyi sikerrel dicseked-
hetik, a múlt héten ismét ritka fogást tett. Hat
hónapi fáradságos nyomozás után végre sikerült
a délvidéki pénzhamisítók szövetkezetének fő-
főszékét felfedeznie. Szekeresnek, a szeniális fő-
kapitánynak segítőitársai voltak elsősorban Mol-
nár szászkabányai csendőr szakaszvezető Safrán
Péter najdasi és Bereczky Sándor jámi csendőr-
őrmesterek. Ballán Zária t. kubini 100.000 K.
vagyonnal rendelkező paraszt a szövetkezet feje.
A fursangos közvetítők: Pavlovits Szima fehér-
templomi vagyonos hentesmester, a főczimkosok
Sztójkovits Milán, Bergán Vászta temeskubini,
Margán Zária deliblati lakosok. Ballánnál el fo-
gatáskor 500 drb. 10 K. bankót találtak, a többi
bűnösnel is volt több mint 100 drb. A hamisi-
tott bankókat főleg Szerbiában és Bulgáriában
terjesztették. Megtalálták a bűnösöknél a kettős
padlás padozat közt az összes kliséket és a

szükséges anyagokat. Ontómintákat az öt koronások készítéséhez és 10 drb hamis 5 K-t. Szekeres Zoltánnak valóban ritka nagy érdemei vannak e téren. Verseczi működése alatt már a 9-ik bankóhamisító bandát kutatta ki és szálította be a kir. ügyészségnek.

Hazánk legszebb fürdője, a kéndus és konyhasós természetes meleg forrásokban gazdag Herkulesfürdő, az idén is nyújtja az ismert 50%-os árkedvezményt júliusig és augusztus 26-ika után a szerényebb jövedelemmel bíró közönségnek. Ismeretes, hogy a világhírű fürdő forrásai csatlakoztatlan, sikkerrel használtak, ischias, idült ssuz, közhvény, bőr és csontbetegségek, aranyér, altesti bántalmak, vesebajok, vérszegénység, női bántalmak és ezek utóbajai stb. ellen. Dicséretre méltó hazafias cselekedet az igazgatóság részéről, hogy az említett kedvezmény által lehetővé teszi az intelligens közeposztálynak is, hogy Herkulesfürdő forrásainak gyógyító és üdítő hatásában részesülhessen.

Előfizetési felhívás. Kun Jenő József budapesti egyetemi hallgató, főrealiskolánk egykori tehetséges és szorgalmas növendéke, ki pár év előtt Verseczen megjelent és Várhelyi Ferencz áll főrealiskolánk igazgatójának ajánlott (Ungarische Arabesken) című hazafias irányu művével, mint a legfiatalabb irói generáció egyik tagja az olvasó közönség körében igen szép fogadtatásra talált, a mult napokban előfizetési felhívást küldött be hozzánk mely jelenti, hogy „Was die Puppe erzählt“ című alatt Budapest a Légradai testvérek bizományában új könyvet adott ki, mely különösen a modern nőneveléssel foglalkozik. A 60-80 lap terjedű mű előfizetési ára 1 kor. 20 fil. diszkótésben 3 kor. Gyűjtök öt előfizető után tiszteletpéldányt kapnak. A megrendelések szerző címére Budapestre (Király-utca 41. szám 16 ajtó) küldendők. Városunk tehetséges és szorgalmas szülőiténnek, ezen újabb művét melegen ajánljuk. T. Cz. olvasó közönségünk becses figyelmébe és pártfogásába

Érdekes ornithologiai jelenséget állapítottak meg az idén Dr. Lendl Adolf budapesti intézetében a mivel a madarvonulásra vonatkozó ismereteink ismét egy meglepő adattal gyarapodtak. A nemes kócsag érkezésére vonatkozik ez a feljegyzés. Ez a díszes tisztafehér gémfaj az előtt hazánkban mindenütt, ahol nádasok és mocsarak terjedtek látható volt. Az Alföld volt a hazája és az eszedi lapig terjedt a birodalma. Ma már a legkritkább fajok közé tartozik, már csak a kis Balaton körül fészkel néhány párja és a Dravatorok nádas birodalmában. Elvértve látják Zalában a Bácskában és Torontálban. A horvátországi mocsaras vidékeken még gyakoribb. Rendesen később szokott érkezni mint a golya és a fecske. Az idén pedig ezek még mindig késtek holott a kócsag már márczius legelejen megjelent a Drávanál, a mint az onnét a nevezett budai laboratoriumba kitömés czéljából beküldött példányok tanúsítják. Sok érdekes adatot, sőt számos hazánk faunájában új madar fajt állapítottak meg ily módon Dr Lendl Adolf intézetében, ahova az egész országból küldik be a vadászok ritkább szép és kitömésre érdemes példányait. Az erről szóló és évről-évre összegyűjtött adatokat, tanulságos összeállításban a hazai tudomány gyarapítására azután közzé teszik az intézet folyóiratában, a Természetben.

Letics György beiktatása. Május 11-én tartja Letics György dr. temesvári gör. kel. szerb püspök ünnepélyes bevonulását rezidenciájába, Temesvárra. A bevonulás nagy ünnepségek között fog lefolyni, amely ünnepséget egy Stefanovics Szilárd árv. elnök, Bogdán Zsvikó dr. nagyikikindai polgármester, Popovits György főelőadó. Ivkovic Mladen dr., Karakasevics Milos dr., Uerzin György és Andriss Milán szentszéki jegyzőből álló külön bizottság rendezi. Az ünnepi bevonulás után az új püspök ünnepi Te Deumot mond, azután a különféle küldöttségeket fogadja. Este pedig lakoma lesz.

A ki kertjét szereti. szép virágokat és kitűnő konyhakerti terményeket akar, az fedezze magzükségletét Mauthner Odon cs. és kir. udvari magkereskedésében Budapest, Rottenbiller-utca 33 A czég idei árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, kívánatra mindenkinek ingyen küldi. Ezen árjegyzék az általános ismert, világhírű, kitűnő magvakon kívül, még különösen érdekes és meglepő konyhakerti- és virágujdonosságoknak egész sorozatot is tartalmazza.

Semmi mást mint



GLOBIN

bőrtisztító szert

kellene használni mindenkinek, ki láb-
belijének előkelő fényt adni és elegánsan s tartósan fenntartani akarja.

Allein-Fabrik Fritz Schulz j. Akt. Ges., Eger i. B. U.
Leipzig.

2541. szám 1904.

Hirdetmény.

Az 1904 évben megállapítandó III. oszt. keresedi Adóra vonatkozó kivetési javaslatok alulírott városi adóhivatalban 8 napi közzemlére tételnek ki és folyó évi április hó 17-től április hó 34. a hivatalos órák alatt kárki által betekinthezők

Ay adókiivető bizottság tárgyalásai f. évi április hó 29-én kezdődnek meg.

Városi adóhivatal.

Verseczen, 1904. évi április hó 14-én.

Bodry, adóügyi tanácsnok.

2985 sz. 1904.

Hirdetmény.

A verseczi honvédlaktanya nyári barak tetőzetének cserép fedéllel való ellátására ezennel nyilvános zárt ajánlatok f. h. 26. d. e. 10 óráig a tanács iktatóban nyújtandók be ezen felírással »Ajánlat a verseczi honvédlaktanya nyári baraknak cserép fedezési munkálatára«. Az ajánlathoz az 1453 kor. 48 fillér költség előirányzatnak 50% készpénzben csatolandó. Későn érkezett vagy bánatpénzzel el nem látott ajánlatok figyelembe nem vétetnek. Az ajánlatban számal és szóval kiteendő az árengedmény vagy felülfizetés melylyel vállalkozó a munkát átveszi.

A munkálatra vonatkozó feltételek, költség előirányzat a mérnöki hivatalban a hivatalos órák alatt betekinthezők.

Az ajánlat felett f. é. április hó 26-án d. e. 11 órakor az építészeti bizottság fog dönteni. A tanács fenntartja magának a jogot az ajánlatok között tetszés szerint választani.

Verseczen, 1904 évi április hó 5-én.

Weifert, polgármester.

2444. szám 1904.

Hirdetmény.

A temesvári m. kir. pénzügyigazgatóság f. évi 28367. számú rendelete alapján közhírré tételik, hogy az 1903. évi adóelőírás be van fejezve.

Felhivatnak mindazok a kiknek adókönyvecskeibe az 1903. évi adóelőírás még bevezetve nincsen hogy könyvecskéiket előírás végett ide f. évi április hó végeig annál is inkább mutassák be, mert ellen esetben mulasztásuk bírsággal fog büntettetni.

Városi adóhivatal.

Verseczen, 1904. évi április hó 8-án.

Bodry, adóügyi tanácsnok.

2961. szám 1904.

Árlejtési hirdetmény.

Versecz thjf. város belterületén a közbvágóhid és villamvilágítási telep közt húzódnó köruton létesítendő két drb 1439 kor. 92 fillérrel előirányzott köellenfalas, vasgerendás átvezszre ezennel nyilvános zárt ajánlati versenytárgyalást hirdetek a következő feltételek mellett.

1. Pályázhat minden kellő szakképzettséggel bíró magyar honpolgár.

2. Az ajánlattevő aláírásával ellátott betéttel lezárt ajánlatok f. é. április hó 26-án d. e. 10 óráig a tanács iktatóban nyújtandók be, azon

felírással »Ajánlat« a Versecz thjf. város körutján létesítendő 2 áteresz munkálataira.

3. Az ajánlatban számokkal és írással kiteendő százalékbán azon árengedmény vagy felülfizetés melylyel vállalkozó a költségelőirányzat szerinti munkálatokat elvállalni hajlandó.

4. Az ajánlathoz az előirányzati összeg 5% bánatpénz gyanánt csatolandó vagy készpénzben vagy ovadékképes papirokban.

5. Távirati vagy későn érkezett s bánatpénzzel el nem látott ajánlatok figyelmébe nem vétetnek.

6. A munkálatokra vonatkozó tervezetek költségvetések s építési feltételek a mérnöki hivatalban a hivatalos órák alatt betekinthezők.

7. Az ajánlatok fölött április hó 26-án d. e. 11 órakor az építészeti bizottság fog dönteni. A városi tanács fenntartja magának a jogot az ajánlatok között tetszés szerint választani.

Verseczen, 1904 évi április hó 4-én.

Weifert, polgármester.

K. C. POPOFF

a legjobb TEA a világon.

Ad 3731. sz. m. 1904. Versecz, thjf. város polgármesterétől.

Árlejtési hirdetmény.

Versecz thjf. város törvényhatósági bizottságának 1904 évi márczius 19-én 52 jkv. 2795. ikt. szám alatti végzése folytán egy a községi fiuiskola tözsomszedságában emelendő két emeletes községi polgári leányiskolának 97131 kor. 05 fillér költségkeretén belül való létesítésének vállalati uton biztosítása végett.

A zárt ajánlati versenytárgyalást folyó évi május hó 9-dik napjának délelőtt 11 órájára a városháza nagytermébe a következő feltételek mellett ezennel kiírtandó:

1. Az árlejtésben részt vehet minden magyar honpolgár aki építómesteri szakképzettségét az ajánlathoz zárt építómesteri oklevél vagy ipítómesteri iparigazolvánnyal igazolni tudja.

2. Ajánlatok csakis az összes munkálatokra tehetők s az egy koronás bélyeggel ellátott sajátkezüleg aláírt lepecsételt ajánlatban világosan számokkal és betűkkel kiírandó azon árengedmény vagy felülfizetés, az előirányzott összegre vonatkoztatott százalékokban kifejezve, mely mellett a terv és költségvetés szerinti munkálatok végzését ajánlattevő hajlandó elvállalni.

Az ajánlatban kiteendő az is, hogy az építkezés helyén álló régi utcái földszintes helyiség s az udvarban a telep végén fekvő keresztépületig terjedő földszintes épület anyagát mily árban hajlandó ajánlattevő átvenni a város-tól.

3. Az ajánlattal mellé a költség előirányzati összeg 50%-a készpénzben avagy ovadékképes értékpapirokban csatolandó.

4. Az építómesteri szaképzettséget hiteles okirattal nem igazoló vagy az 50% bánatpénznélküli, valamint távirati uton avagy utólag beadott ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

5. Ajánlattevők kötelesek ajánlataikban világosan kijelenteni, hogy az általános és részletes feltételeket, valamint azok függelégeit ismerik és azokat magukra kötelezőknek elismerik.

6. Az általános és részletes vállalati és építési tervek és költségvetések a városi mérnöki hivatalban a hivatalos órák alatt betekinthezők.

7. A zárt és pecsételt ellátott írásbeli ajánlatok ezen felírással **Ajánlat a versecz thjf. város által létesítendő községi Polgári leányiskola építkezésére, folyó évi május hó 9-én d. e. 10 óráig** Versecz thjf. város tanácsirodájában nyújtandók be.

8. A beérkezett ajánlatok fölött folyó év május hó 9. délelőtt 11 órakor a városi építészeti bizottság fog dönteni.

9. A város közönsége fenntartja magának a jogot hogy az ajánlatok közül tetszésszerint választhasson.

Versecz, 1904 április hó 13-án.

Weifert Károly,
polgármester.

Szalay Lajos,
városi főmérnök.

Lakás változtatás.

A rendőrkapitányság közhírré teszi, hogy Dr. Buro Péter, városi orvos előbbi lakásáról elköltöztvén most a Deák Ferencz utca (városház-utca) 4. sz. ház emeletén lakik.



SZOLÓLUGAST

ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas (bár mind kuszó természetű) mert nagyobb része ha megnő is, termést nem hoz, ezért sokan nem érték el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják házukat az egész szőlőérés idején a legkitűnőbb muskátály és más édes szőlőkkel.
A szőlő házakban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fala mellett a legcélszerűbb gondozással felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekbbségre, anélkül, hogy legkevésbébb helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a leghaladatosabb gyümölcs meit minden évben terem.
A fajok ismeretére vonatkozó, színes fényomatu katalogus bárkinek ingyen és bérmentve küldetik meg, aki címét egy levelezőlapra tudatja.
Cím:
Ermelléki első szőlőültvénytelep Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

2864. szám 1904. tan.

Hirdetmény.

A sorozó bizottság a Versecz városi sorozó járásban Verseczen a »Szöllővényigé«-hez címzett vendéglő helyiségében f. é. április hó 20. és 21-én fog működni.

Az 1903. évi ujonczozásra az 1882., 1881. és 1880. években született hatkötelesek vannak felhiva.

E czélből a következő napirend állapittatik meg:

április 20-án az 1882 évi születésű valamennyi és az 1881. évi születési hadkötelesek közül az 50. sorszámig felvettek.

április 21-én az 1881. évi születési többi hadkötelesek és valamennyi 1880. évbeli születésűek valamint azon idegenek, kik itteni állittatásukra engedélyt nyertek, fognak megvizsgáltatni.

A hadkötelesek tartoznak a sorozó bizottság előtt naponként reggeli 8 órakor a törvényes következmények terhe alatt pontosan és tisztán megjelenni.

Verseczen, 1904. évi márczius hó 17-én.

Weifert, polgármester.

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziaszer, a mely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvényéknél, csúznál és meghúléseknél.

Intés. Silányabb utántatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten.

Richter F. Ad. és tarsa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.



BRÁZAY-féle

Sósorszesz

Fürdővizben és mosdáskor használjunk kellő mennyiségű Brázay-féle sósorszeszt; nagyon üdítőleg hat a testre, különösen pedig kellemesen a bőrre.

Osztály-sorsjegyek

Lukács Vilmos

BUDAPESTI BANKHÁZÁBÓL

KIZÁRÓLAG NÁLAM KAPHATÓK

Kuzás már 1904. május 17. és 18-án

az I-ső osztályu		egy egész		egy fél		egy negyed		egy nyolca..
sorsjegyek árai:		12 kor.		6 kor.		3 kor.		1.50 kor.

Grünwald Mór

vegyeskereskedő. Versecz Ferencz-József tér.

Gyár: NYERGES-UJFALU (Esztergom m.) Sürgőnycim: Eternit Budapest. Telefon 12—92. Gyár: VÖCKLABRUCK (Felső-Ausztria.)

ETERNIT-PALA

AZBESZT-CEMENT-PALA

HATSCHEK LAJOS SZAB.

Elpusztithatatlan, könnyű, tetzetős, olcsó és tűzálló tető-tedőanyag.

Eternit Müvek Hatschek Lajos Budapest, VI., Andrassy-ut 33.

Elsőrangu referenciák. — Jótállás. — Evi gyártás 1500 kocsirakomány. — Kérjen ismertetést.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.